

de conclusión, pusiera el punto final a la obra dotándola de una mayor unidad que facilitase al lector la asimilación y reflexión de las ideas transmitidas.

En definitiva, *Artesanas de Vida. Mujeres de la edad media* es una obra muy interesante y completa de la que se desprende un profundo respeto y admiración hacia todas aquellas mujeres que vivieron durante los últimos siglos de la época medieval.

María del Carmen García Herrero desarrolla su actividad investigadora y docente en la Universidad de Zaragoza, donde es profesora titular de Historia Medieval. Estuvo en el origen del programa interdepartamental de Doctorado *Estudios de Mujeres*, del *Taller de Historia* y del ciclo de conferencias *Voces y espacios femeninos*. Ha dirigido los cursos de cultura medieval de la Fundación Uncastillo y, en la actualidad, codirige los cursos de cultura medieval y renacentista de la Universidad de Zaragoza y de la Fundación Tarazona Monumental. Su investigación se centra en el análisis y la comprensión de la sociedad y de la cultura medievales y en la historia de las mujeres. Ha publicado numerosos estudios en revistas nacionales y extranjeras. Es coautora, entre otros, de los libros *Un año en la Historia de Aragón: 1492* (Zaragoza, 1992), *Taller de Historia. El oficio que amamos* (Barcelona, 2006) y *Las relaciones en la Historia de la Europa Medieval* (Valencia, 2006); y autora de *Las mujeres en Zaragoza en el siglo XV* (Zaragoza, 1990, 2006) y *Del nacer y el vivir. Fragmentos para una historia de la vida en la Baja Edad Media*, publicado en 2005.

Patricia Burgui
Universidad de Navarra

Olstein, Diego A., *La era mozárabe. Los mozárabes de Toledo (siglos XII y XIII) en la historiografía, las fuentes y la historia*, Ediciones Universidad de Salamanca, Salamanca, 2006.

Índice: Preliminares · Introducción · Historiografía y documentación: Historiografía mozárabe; entre el cambio paradigmático y el crecimiento recurrente; Las fuentes para sí y las fuentes en sí. Aspectos legales, económicos e ideológicos en evolución · Historia de los mozárabes de Toledo en los siglos XII y XIII: Transferencia de derechos de propiedad: distribución jerárquica y mercado inmobiliario; Los mozárabes de Toledo: asimilación y transculturación · Presentación · Conclusiones generales · Bibliografía · Índice de tablas, gráficos y mapas · Apéndice · Índice onomástico y toponímico · Índice temático.

El libro de Diego A. Olstein sobre la era mozárabe peninsular es, además de un estudio sobre el tópico al que se refiere el título del libro, un interesante ejercicio de evaluación del medievalismo español a lo largo del tiempo. Este es un trabajo donde el autor demuestra dos vectores de conocimiento sobresalientes. Por un lado el propiamente referido a la temática, que aborda con gran competencia y mucho trabajo detrás, y por otro lado, la metodológica e historiográfica, en la que el autor pone un énfasis en el que se desenvuelve con extraordinaria solvencia y rigor. Esta división bipartita es la que preside el libro. De tal forma, los dos primeros capítulos del libro están dedicados a la historiografía y fuentes sobre todo lo relativo a la comunidad mozárabe de Toledo, un tema abordado en numerosas ocasiones –como bien recuerda el autor– pero no por ello debemos de abstenernos de asomarnos una vez más, sobre todo cuando se hace con utillajes teóricos, historiográficos y metodológicos de interés (como es el caso). En la parte dedicada a la historiografía mozárabe, se presentan los diferentes puntos de interpretación al respecto (el autor usa el término “paradigmas interpretativos”) que circunscribe a religioso, nacional, cultural, social y revisionista. Todos estos enfoques presentan temas comunes que aparecen y desaparecen de modo convergente/divergente, como la existencia cristiana bajo el Islám, la relación entre mozárabes y cristianos del norte, los procesos culturales de arabización y asimilación y la estructura social en torno a la propiedad. En relación a las fuentes, las divide en fuentes “en sí” que le llevan al autor a la reorganización del repertorio de las fuentes documentales en su relación histórica en un complejo estudio donde se ponen en juego emisor, receptor, contenido y forma, que lleva al descubrimiento de que la documentación árabe es la documentación privada por excelencia hasta 1260 y que la documentación latina es la documentación real por excelencia hasta 1243. La otra división que hace Diego Olstein de las fuentes, es en lo que él denomina “fuentes para sí” donde alcanza una reorganización del repertorio de fuentes documentales y en la accesibilidad de sus resultados, donde las búsquedas fueron orientadas hacia los procesos económicos gracias a la construcción de una base de datos informatizada, derivada de la que utiliza el grupo de Reina Pastor y E. Pascual, A. Rodríguez y P. Sánchez León y que se denomina MEDIEVALNET-CSIC. Todo esto le permite a Olstein reconstruir y comprender la asignación de derechos de propiedad.

En cuanto a la segunda parte del libro, está dedicada a la “historia de los mozárabes de Toledo en los siglos XII y XIII” y lo aborda desde una perspectiva cuantitativa, macrohistórica, antroponímicos y textuales. A partir de esta parte del libro el autor estudia el ritmo y el carácter de la asimilación antropo-

nímica de los mozárabes. La asimilación antroponímica fue anunciada durante el veinteno de transición (1161-1180) con la aparición y difusión de los nombres mixtos, para llegar al momento de la total asimilación a partir de 1281. “Las características más sobresalientes de este proceso son la persistencia de la adopción de los nombres castellanos más frecuentes por parte de los mozárabes, la disminución progresiva de la hegemonía de esos nombres y la ampliación del repertorio de nombres castellanos empleados por mozárabes. Esta reconstrucción de la asimilación antroponímica de los mozárabes tuvo como requisito previo el reconocimiento de la población mozárabe dentro del total de la población de transactores, lindantes y firmantes registrados en las fuentes documentales, latinas, árabes y romances” (p. 147). Profundizando en todo esto Olstein encuentra una interesante correlación entre la reestructuración del repertorio de las fuentes documentales, la imbricación de dos sistemas diferentes de propiedad y la asimilación y transculturación simultánea de los mozárabes de Toledo. Todo para comprobar la “profunda arabización de los mozárabes, fruto de prolongados períodos de tolerancia musulmana”. Por último, mostrar que Olstein explica de forma muy precisa a los mozárabes como portadores de legados de al-Andalus a la vez que como agentes transculturadores destacados, al tiempo que fueron objeto de la castellanización en lo que él denomina “era mozárabe”.

En cuanto a la bibliografía, es extensa, así como las fuentes inéditas y editadas. El manejo de los libros de referencia y de obras muy bien seleccionadas llama la atención, así como el empleo de determinados términos como “transculturación” (tan bien desarrollado por Fernando Ortíz). Para terminar, en cuanto a la reflexión que hace Diego Olstein sobre el medievalismo hispano, les invitamos a que se asomen a esta magnífica obra realizada por un investigador joven, multicultural, muy leído y con gran capacidad teórica.

Diego A. Olstein es profesor en la Universidad Hebrea de Jerusalem y George L. Mosse Exchange Faculty Exchange Fellow - 2009-2010 en la Universidad de Wisconsin-Madison.

Israel Sanmartín
Investigador Postdoctoral EHESS- París.